



PARAU TI'AMĀ

mai te matahiti 2023

RAUTI TUMU

MĀ'OHI

ATELIERS D'IMMERSION



TOMORA'A
TĀMONI 'ORE
ENTRÉE GRATUITE

TA'URUA NŌ TE MAU REO TUMU NŌ TO TĀTOU MAU MOTU

MAI TE 10 E TAE ROA ATU I TE 13 NŌ 'ĀTOPA





2^e édition du Festival



PARAU TI'AMĀ

— mai te matahiti 2023 —

sur le thème des **TUPUNA**

DU 10 AU 13 OCTOBRE 2024

**dans les jardins et espaces de
Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la Culture**

*Pour promouvoir et valoriser les langues
autochtones encore existantes et parlées en
Polynésie !*

Parau Ti'amā, qui se traduit par « parole libératrice », est bien plus qu'un simple événement. Il s'agit d'une célébration dédiée à la mise en lumière et à la préservation des langues autochtones toujours vivantes et pratiquées en Polynésie française.

Cet événement, entièrement gratuit, offre une véritable immersion dans l'univers linguistique du fenua, où le *reo tahiti*, le *ëo enata*, le *reko pakumotu*, le *reo mangareva* et les langues des îles Australes dévoilent toute la richesse et la diversité culturelle du peuple polynésien. Parau Ti'amā représente une occasion précieuse non seulement de découvrir et d'écouter ces langues, mais aussi de les comprendre, de les questionner, et surtout, de les honorer. C'est une invitation à s'imprégner de leur souffle unique, à être touché par leur force évocatrice, et à reconnaître la singularité qu'elles apportent à l'identité collective de nos territoires.

L'événement se structurera autour de deux axes majeurs : d'une part, la promotion des langues au sein du « village » culturel, et d'autre part, l'encouragement à l'écriture et à la lecture à travers le concours intitulé « 'Ārere », qui signifie « messenger » en français. Ce concours représente une occasion unique pour les participants de partager leurs pensées, leurs réflexions et leurs paroles, renforçant ainsi les liens entre l'expression écrite et la transmission orale.

Un événement culturel pour tous, scolaires et public

Le Festival Parau Ti'amā s'adresse au grand public, mais aussi aux établissements scolaires. Les deux premières journées ont été spécialement organisées pour accueillir des élèves, du primaire au lycée. Via la Direction générale de l'éducation et des enseignements (DGEE), l'organisateur a contacté les établissements pour recenser les demandes et établir un planning. Les écoles intéressées peuvent encore contacter Te Fare Tauhiti Nui pour connaître les créneaux disponibles.



Photo : TFTN – Parau Ti'amā 2023 – Atelier percussions

Le Festival Parau Ti'amā revient en force pour une deuxième édition avec un programme encore plus riche et diversifié.

La première édition de l'événement, qui s'était déroulée sur trois jours, du 1^{er} au 3 septembre 2023 et qui avait rassemblé plus d'un millier de festivaliers, avait pour thème « *Pehepehe no tō'u fenua* », signifiant « Ode à mon pays ». Cette année, la deuxième édition prend une nouvelle dimension en s'étalant sur quatre jours, du jeudi 10 au dimanche 13 octobre, dans tous les espaces de Te Fare Tauhiti Nui, et mettra à l'honneur les « *Tupuna* » (ancêtres).

Te Fare Tauhiti Nui – Maison de la Culture se positionne comme un fervent défenseur des langues vivantes et de leur pérennité. Animé par la volonté de voir ces langues continuer à vibrer au sein des communautés, l'Établissement redouble d'efforts cette année en diversifiant les activités proposées, avec un accent particulier sur la participation active du public. Un large éventail d'ateliers pratiques sera offert, allant des initiations musicales aux percussions et au '*ukulele*', jusqu'à l'art du tapa, cette technique ancestrale de fabrication d'étoffes végétales. Les participants pourront également découvrir la confection des *umuhei*, ces bouquets parfumés typiques des Marquises réalisés à partir de plantes et de racines odorantes. D'autres ateliers traditionnels, tels que le tressage, le tissage ou encore le décortilage de coco, viendront enrichir cette programmation variée.

L'objectif est de permettre à chacun d'entrer en contact avec ces savoir-faire, tout en favorisant l'appropriation culturelle et la transmission des traditions qui rendent ces langues toujours vivantes et significatives.

Chaque langue est un prisme qui nous permet de voir le monde sous un angle unique.

Toutes les activités proposées seront profondément ancrées dans la dimension linguistique. Par exemple, l'atelier de *rara'a*, qui met à l'honneur le tressage traditionnel de *pae'ore*, une spécialité des îles Australes, sera dirigé par une personne originaire de Rimatara. Elle animera l'atelier dans sa langue maternelle, offrant ainsi une expérience authentique où la transmission du savoir-faire artisanal se fait en harmonie avec la préservation de la langue locale.

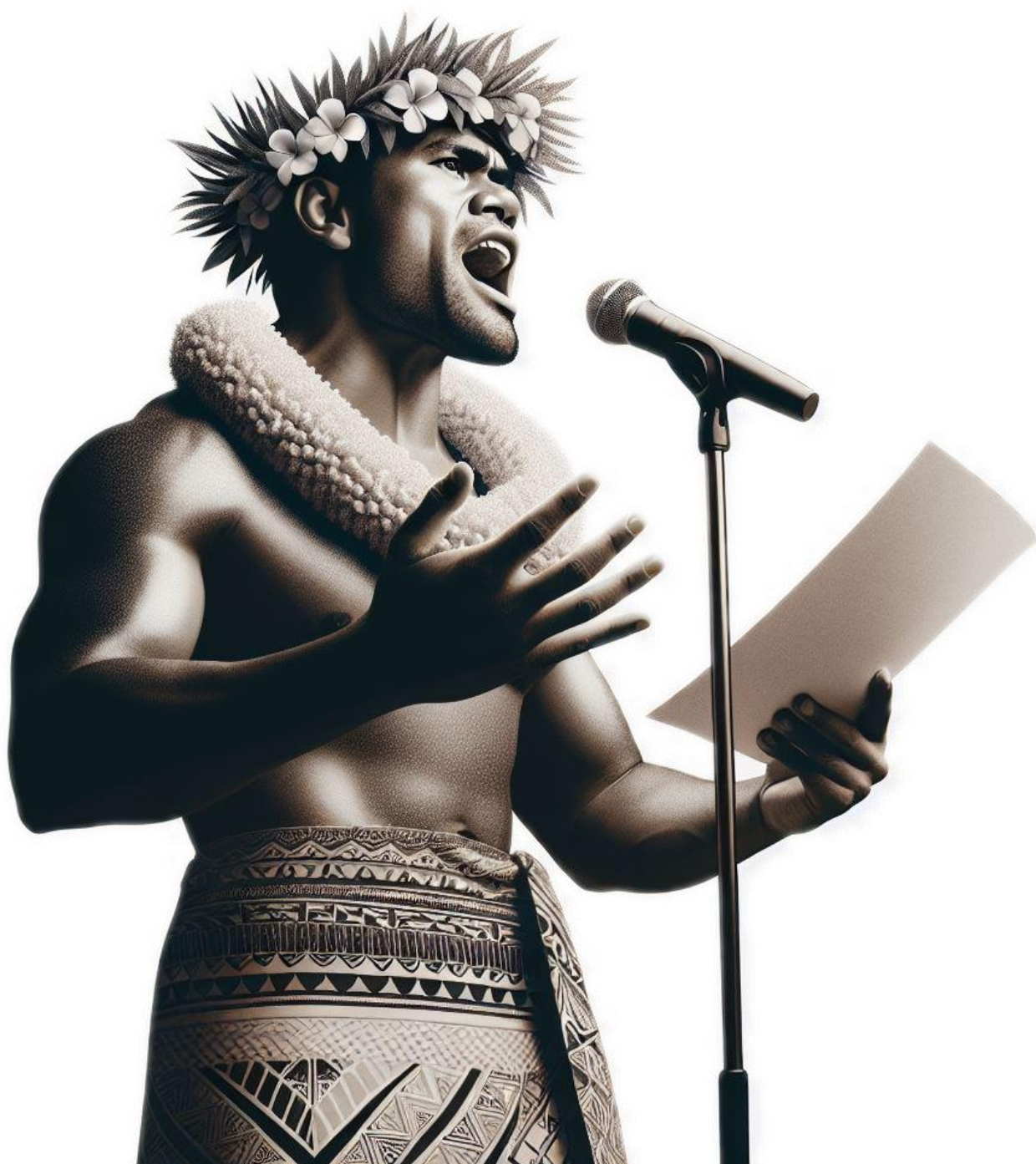
Dans le prolongement naturel de l'événement, des ateliers dédiés aux langues seront également proposés, permettant aux participants de découvrir et de pratiquer les langues de notre *fenua*. Que vous soyez novice ou déjà initié, ces ateliers sont pensés pour approfondir à la fois la compréhension et l'appréciation de ces langues riches en histoire et en culture. Parallèlement, des conférences seront animées par des spécialistes en linguistique, des enseignants passionnés ainsi que des gardiens de la tradition. Ces interventions couvriront une diversité de sujets, allant de la préservation des langues menacées à leur évolution au fil du temps, en passant par leur rôle fondamental dans la construction de l'identité polynésienne.

Le Festival Parau Ti'amā : une véritable invitation à explorer la profondeur et la richesse de notre patrimoine linguistique !

Au cœur du Festival : le concours 'Ārere – Place aux auteurs et orateurs

Comme lors de la première édition, Te Fare Tauhiti Nui renouvelle son concours d'écriture et de déclamation baptisé : 'Ārere, qui se traduit par « messenger ». Ce concours s'adresse à tous ceux qui souhaitent exprimer leur pensée, comme leur créativité à travers l'une des langues autochtones de la Polynésie française. Les participants pourront soumettre leurs textes, et ceux-ci seront évalués tant sur la qualité de l'écriture que sur l'art de la déclamation. Les meilleurs talents seront distingués, qu'il s'agisse d'un auteur et d'un orateur réunis en une seule personne, ou d'une collaboration entre deux individus. Ce concours vise à mettre en lumière la puissance des mots et la beauté des langues à travers une double reconnaissance : celle de l'écrit et celle de l'expression orale.

En 2023, 29 textes avaient été sélectionnés en langue *rimatara*, *rurutu*, *raivavae*, *paumotu*, *rapa* et *reo Tahiti*, ce qui témoigne de la diversité et de la vitalité des langues. Les organisateurs ont également remarqué que les jeunes se sont montrés intéressés par le concours.



Un concours ouvert à tous, qui comprend de nombreuses catégories

Afin de permettre à chacun de trouver sa place et de s'exprimer pleinement, le concours 'Ārere propose une multitude de catégories. Cela pour garantir que chaque participant, quel que soit son âge, son parcours ou son niveau de maîtrise, puissent concourir dans une catégorie qui lui correspond.

- **Concours d'écriture** - Le concours d'écriture se divise en quatre catégories distinctes :

Deux catégories sont dédiées aux jeunes :

- « *Tāparau 'Ārere iti* », pour les participants de 11 à 14 ans ;
- « *Tāparau 'Ārere nui* », pour ceux de 15 à 17 ans.

Pour les adultes à partir de 18 ans, deux autres catégories sont proposées :

- « *Tāparau 'Ārere ava tau* », réservée aux amateurs ;
- « *Tāparau 'Ārere tau* », destinée aux professionnels.

Selon le règlement, le statut de professionnel s'applique à toute personne ayant déjà publié au moins deux œuvres, quel que soit le support, ou ayant composé des thèmes pour un groupe de danse ou de chant lors du Heiva i Tahiti ou du Hura Tapairu. Ce statut est également attribué à ceux ayant remporté le premier prix dans la catégorie adulte lors de la précédente édition du concours 'Ārere.

Les participants ont toute liberté quant à la forme de leurs textes, à condition de respecter le thème imposé cette année : « *Tupuna* ». Pour ce qui est de la longueur, les textes des adultes doivent comporter entre 2 500 et 5 000 signes, tandis que ceux des jeunes auteurs doivent se situer entre 1 000 et 2 500 signes, avec une tolérance de 10 % en plus ou en moins. Les auteurs doivent soit déclamer eux-mêmes leur œuvre lors du concours, ou, donner le nom de la personne qui déclamera leur texte.

- **Concours de déclamation** - Également quatre catégories différentes :

Deux catégories réservées aux jeunes :

- « *Ōrero 'Ārere iti* », pour les participants de 11 à 14 ans ;
- « *Ōrero 'Ārere nui* », pour ceux de 15 à 17 ans.

Pour les adultes, deux autres catégories :

- « *Ōrero 'Ārere ava tau* », réservée aux amateurs ;
- « *Ōrero 'Ārere tau* », pour les professionnels.

Par ailleurs, un concours spécial de déclamation a été créé pour les orateurs désireux de présenter des textes issus du riche patrimoine polynésien ayant déjà été publiés ou déclamés. Ce concours, intitulé 'Ōrero 'Ārere ta'a 'ē, offre une plateforme unique pour célébrer ces œuvres.

Les participants adultes auront un temps de déclamation limité à cinq minutes, tandis que les jeunes devront se limiter à deux minutes. Une marge de quinze secondes en plus est tolérée. Le chrono démarre dès que l'orateur émet son premier son.

Les déclamations auront lieu au Grand Théâtre de Te Fare Tauhiti Nui, le jeudi 10 octobre de 9h à 11h30 et le vendredi 11 octobre de 9h à midi.

Un jury d'exception pour un concours qui mérite une telle distinction

Le jury, constitué de sept éminentes figures issues des domaines littéraire, linguistique, culturel et universitaire de Polynésie, apportera une expertise diversifiée et une sensibilité unique à l'évaluation des œuvres.

Odile PURUE
Edgar TETAHIOTUPA
Goenda REEA
Pierrot FARAIRE
Mirose PAIA
Hiriata MILLAUD
Tonyo TOOMARU

Ce jury distinguera les trois œuvres les plus remarquables dans chacune des catégories du concours d'écriture, en se basant sur quatre critères essentiels. D'abord, les qualités littéraires du texte seront examinées avec soin, mettant en lumière la maîtrise de la langue et du style. Ensuite, l'originalité et la profondeur du traitement du thème choisi seront évaluées, ainsi que la capacité du texte à susciter des émotions authentiques. Enfin, la lisibilité, c'est-à-dire la fluidité et la clarté de l'écriture, constituera un autre facteur déterminant dans le choix des lauréats.

Pour le concours de déclamation, le jury récompensera les orateurs les plus talentueux, attribuant un unique prix par catégorie. L'évaluation se fera cette fois-ci sur des critères tels que le charisme, la prestance, et l'art d'interpréter un texte. Chaque performance doit captiver l'auditoire par la force de la présence scénique et l'émotion transmise.

Remise des prix du concours 'Ārere

La proclamation des lauréats se déroulera le samedi 12 octobre à 14h30, sur l'emblématique Paepae a Hiro de Te Fare Tauhiti Nui. Ce sera sans aucun doute un moment fort de ce Festival unique.



Photo : TFTN – Parau Ti'amā 2023

La pièce de théâtre / TAI/ ajouté au programme du Festival

Sous l'égide du Gouvernement de la Polynésie française, Te Fare Tauhiti Nui célèbre en 2024 le 80e anniversaire d'Henri HIRO, figure clé du renouveau culturel des années 1970-1980. Cette célébration rend hommage à son œuvre et à son influence sur l'histoire politique, sociale et culturelle de la Polynésie. Reconnu comme « Homme de Culture », Te Fare Tauhiti Nui retrace son impact à travers plusieurs événements en 2024.

À l'occasion de cette commémoration, Te Fare Tauhiti Nui est fier de produire et de présenter la première pièce de théâtre écrite, adaptée et mise en scène par Henri Hiro en 1976 : « I TAI », une adaptation de la célèbre pièce « En Pleine Mer » de Slawomir MROZEK. La version 2024 a été revisitée et mise en scène par Moana'ura TEHEI'URA.

Présentation :

Trois hommes, respectant chacun une classe sociale, sont naufragés sur un radeau. Ils dérivent et ils ont faim. La question n'est pas « Que vont-ils manger ? » mais « QUI vont-ils manger ? ».

Cette pièce, entièrement interprétée en reo Tahiti, critique et questionne une société plongée dans l'absurde, tout en éveillant les consciences sur les mécanismes de manipulation qui exacerbent les faiblesses humaines. Bien qu'ancrée dans un autre temps, elle demeure profondément en résonance avec notre société actuelle, dénonçant les injustices et les dynamiques de pouvoir entre les différentes classes sociales.

Suite au triomphe de la première représentation de la pièce, le 24 septembre au Grand Théâtre, marquée par une standing ovation, il était évident que Te Fare Tauhiti Nui inclurait cette œuvre dans la programmation du Festival Parau Ti'amā. Entièrement jouée en reo tahiti, la pièce incarne à la perfection l'esprit du festival, célébrant les langues autochtones. Son intégration dans cet événement s'est donc imposée comme une évidence, offrant au public une nouvelle occasion d'apprécier cette création en résonance avec la richesse linguistique de notre fenua.



PROGRAMME COMPLET DES 4 JOURS DE FESTIVAL DISPONIBLE SUR :

<https://www.maisondelaculture.pf/parau-tiama-2024/>

Photos de l'édition 2023

(Photos : TFTN)





PARAU TI'AMĀ

— mai te matahiti 2023 —

Informations pratiques

2e édition du Festival Parau Ti'amā

TFTN

Ateliers d'immersion, conférences, chants, artisanat, animations musicales, buvette,...

Concours 'Ārere

Du jeudi 10 au dimanche 13 octobre inclus

Dans les jardins et espaces de Te Fare Tauhiti Nui

Jeudi 10 octobre :

ouverture des portes et inauguration du Festival à 8h avec fermeture à 16h15.

Vendredi 11, samedi 12 et dimanche 13 octobre :

les portes ouvriront à 9h et se fermeront à 16h15.

Programme complet sur : <https://www.maisondelaculture.pf/parau-tiama-2024/>

Un évènement entièrement gratuit

Pièce de théâtre I TAI

Au Grand Théâtre

Séances dédiées aux établissements scolaires :

- Jeudi 10 octobre : 13h30
- Vendredi 11 octobre : 13h30

Pour le grand public : samedi 12 octobre à 19h

Billets déjà disponibles sur place ou en ligne sur : <https://billetterie.maisondelaculture.pf/>

1 500 Fcfp ou 2 000 Fcfp selon la zone

500 Fcfp pour les moins de 25 ans

(peu importe la zone et sur présentation d'un justificatif de scolarité)

Gratuit pour les PMR et les enfants de moins de 2 ans

Accompagnateur PMR : 1 500 Fcfp (Un seul accompagnateur par PMR)

Renseignements :

40 544 544 / 40 503 100

parautiama@maisondelaculture.pf

Page Facebook : [Maison de la Culture de Tahiti](#)

www.maisondelaculture.pf/

